

Brigitte Salino, Le Monde.fr, 9. 12. 2016

Slovenske solze po kapljicah

Arthur Nauzyciel je v Orléansu uprizoril *Grenke solze Petre von Kant* Rainerja Wernerja Fassbinderja.

Za slovo od Orléansa, kjer je devet let vodil Narodni dramski center, in preden bo, s 1. januarjem 2017, prevzel vodenje Narodnega gledališča Bretanje v Rennesu, je Arthur Nauzyciel izbral, da predstavi *Grenke solze Petre von Kant* Rainerja Wernerja Fassbinderja v posebni verziji: ustvaril jo je v Ljubljani, v Sloveniji, jeseni 2015, v malem gledališču, ki vabi številne tuje režiserje. Petro von Kant in ženske, ki jo obdajajo, slišimo torej govoriti v slovenščini – redkost v Franciji. To je mil jezik, vsekakor kot ga slišimo v tej predstavi, v kateri se najfinejša milina družijo z najgrenkejšim nasiljem.

Kip soli

Igra se odvija pred belo zaveso, na kateri se pojavi obraz ženske. Na odru je bela preproga in fotelj v stilu sedemdesetih let prejšnjega stoletja. Prostor je tesen; v tem prostoru igralko nastopijo v zelo visokih petah, razen Karin, s prihodom katere se vse preobrne: Karin, dekle iz skromnega družbenega okolja, ki je nenadoma prišla v aristokratski svet Petre von Kant, ima obute superge. Pride nekega dne in Petra von Kant, modna oblikovalka na vrhuncu slave, gospodovalna ženska, ki ji služi nema Marlena, je uničena zaradi ljubezni.

Od nastanka Fassbinderjevega filma (1972) je Petra von Kant pogosto vzbujala zanimanje gledaliških režiserjev, ki so, z večjim ali manjšim uspehom, skozi to žensko projicirali svoje fantazme. Arthur Nauzyciel nas popelje drugam: slišati besedilo, ničesar drugega kot besedilo. Ta vrnitev k viru je pospremljena z neomajno odločitvijo: nobenega rekvizita, niti znamenitega telefona Petre von Kant. Samo telesa žensk, ki se gibljejo v tesnem prostoru; ki so kot lutke, takšne, kot jih vidimo včasih v vitrinah, tu animirane le s kakšno gesto.

Arthur Nauzyciel nas popelje drugam: slišati besedilo, ničesar drugega kot besedilo

Zanimanje režije se nahaja v tej izbiri, ki zamakne nasilje, namesto da bi ga reproduciralo. Vse se godi, kot bi Petra von Kant postala kip soli, ki bi se spominjala tega, kar je živel. Ledeni poljub mrtve ljubezni je zato le še bolj goreč. Bil bi dokončen, če ne bi telesom igralk tako slabo pristajala njihova krila. Gledalčevo oko zaradi tega trpi, ampak njegovo uho ne more pozabiti odmeva izredno lepih glasov, ki doni, kot bi se po kapljicah pretakale grenke solze uničene ženske.

Fassbinderjeve *Grenke solze Petre von Kant*. Režija: Arthur Nauzyciel. CDN-Orléans. Tél.: 02-38-62-15-55. Petek, 9. in sobota, 10. decembra. Od 10 € do 20 €. Trajanje: 1h30. www.cdn-orleans.com/

V slovenščini s francoskimi nadnapisi.